

Natalia Żórawska

# Dziedzictwo (nie)pamięci

Holocaustowe  
doświadczenia pisarek  
drugiego pokolenia



Natalia Żórawska, proponując czytelnikowi opowieść o holocaustowym doświadczeniu pisarek drugiego pokolenia, okazuje się nie tylko badaczką kompetentną i wrażliwą, ale również interesującą interpretatorką. Na uwagę zasługuje erudycyjność zaprezentowanych analiz, umiejętność dostrzeżenia ciągłości między przeszłością, teraźniejszością i przyszłością, a także wyeksponowanie ciekawego wątku łączenia treści autobiograficznych z formalnym wykorzystaniem możliwości tkwiących w różnych gatunkach. Dodatkowym atutem publikacji jest talent narracyjny autorki. Czyta się tę książkę dobrze, a kolejne analizy stać się mogą zachętą do dalszych czytelniczych poszukiwań.

*Z recenzji wydawniczej  
dr hab. Bernadetty Darskiej*



WYDAWNICTWO  
UNIwersYTETU ŚLĄSKIEGO

# Dziedzictwo (nie)pamięci

Holocaustowe  
doświadczenia pisarek  
drugiego pokolenia

*Rodzicom i Kamilowi*

Prace Naukowe



Uniwersytetu Śląskiego  
w Katowicach  
nr 3714

50 lat  
**Uniwersytetu  
Śląskiego**  
w Katowicach

Natalia Żórawska

# Dziedzictwo (nie)pamięci

Holocaustowe  
doświadczenia pisarek  
drugiego pokolenia

Redaktor serii: Historia Literatury Polskiej  
Marek Piechota

Recenzent  
Bernadetta Darska

# Spis treści

<i>Homo holocaustus</i> , czyli holocaustowe doświadczenia autobiograficzne kobiet . . . . .	7
„Od czasu do czasu śnili mi się Niemcy”. O <i>Włoskich szpilkach</i> i <i>Szumie</i> Magdaleny Tulli . . . . .	33
„Czy mogę o sobie powiedzieć: jestem Żydówką?”. O <i>Rodzinnej historii lęku</i> Agaty Tuszyńskiej . . . . .	67
„Wszyscy są blondynami i katolikami, tylko ja jedna jestem czarownicą Żydówką”. O <i>Dziewczyńce w czerwonym płaszczyku</i> , <i>Tylko ja sama</i> i <i>Dobrym dziecku</i> Romy Ligockiej . . . . .	87
„Słowo na »ży« usłyszałam po raz pierwszy w naszym starym przedszkolu koło placu Unii Lubelskiej”. O <i>Goldim... i Frascati...</i> Ewy Kuryluk . . . . .	133
Zakończenie, czyli „Co drugi świadek historii to grafoman”. . . . .	163
Bibliografia . . . . .	177
Indeks osobowy . . . . .	189
Summary . . . . .	195
Résumé . . . . .	197

# Indeks osobowy

## A

Amiel Irit 29  
Andres Zbigniew 13, 33, 180, 182  
Ankersmit Frank 44, 45, 177  
Arendt Hannah 23  
Artwińska Anna 153, 155, 158, 177  
Atałap Agnieszka 93, 98, 99, 100, 104, 177

## B

Baranowska Małgorzata 76, 177  
Barthes Roland 134  
Bauman Janina 27, 88  
Bauman Zygmunt 18, 31, 178  
Benedyktowicz Joanna 44, 177  
Berg Mary 27  
Berger Alan L. 174, 178  
Berger Naomi 174, 178  
Bielas Katarzyna 148, 187  
Bieniecka Urszula 15, 188  
Bieńczyk Marek 13, 20, 22  
Bikont Anna 138, 187  
Birenbaum Halina 27  
Birnbaum Irena 27  
Błoński Jan 10, 11, 18  
Bocheński Jacek 18, 178  
Bojarska Joanna 119, 185

Bojarska Katarzyna 30, 31, 166, 173, 174, 178, 186  
Bolecki Włodzimierz 25, 183  
Bońkowski Wojciech 81, 183  
Borkowska Grażyna 9, 10, 23, 24, 35, 48, 178, 181  
Brandwajn-Ziemian Janina 27  
Braun Mieczysław 12  
Bryda Michał 123, 186  
Bryn Felicja 21, 88  
Buczowski Paweł 78, 182  
Budzałek Anna 162, 186  
Buryła Sławomir 12, 13, 14, 178, 179, 185

## C

Canetti Elias 23  
Cherek-Kowalewska Joanna 171, 186  
Chiger Krystyna 21  
Chmielewska Iwona 13  
Chmielewska Katarzyna 37, 46, 178  
Cieliczko Paweł 8, 182  
Cuber Marta 24, 28, 29, 36, 46, 49, 67, 135, 137, 138, 140, 144, 152, 157, 158, 178

Czapliński Przemysław 7, 8, 10,  
11, 13, 17, 18, 21, 28, 31, 32, 67, 167,  
178, 179, 180, 181, 185  
Czermińska Małgorzata 24, 179

## D

Darska Bernadetta 33, 47, 179  
Dąbrowski Bartłomiej 19, 179  
Deutsch Helena 170  
Dichter Wilhelm 13, 88  
Dimant Ita 27  
Dobrogoszcz Tomasz 3, 185  
Domagalska Małgorzata 18  
Domańska Ewa 7, 44, 67, 165, 177,  
178, 180, 181, 185  
Domański Marian 21, 88  
Dudek Anna J. 128, 188  
Dudko Bożena 82, 180  
Dunikowska Magdalena 82, 179  
Dunin Kinga 11, 179  
Dutka Elżbieta 33, 36, 179  
Dybel Paweł 72, 179

## E

Engelking Barbara 164, 185

## F

Finckenstein Iris von 87, 177  
Fink Ida 13  
Flutsztejn-Gruda Ilona 21, 88  
Forecki Piotr 14, 187  
Frączak Marcin 89, 97, 179  
Freud Zygmunt 72, 73, 109, 117,  
146, 169, 179  
Freyd Jennifer 28

## G

Gajda Damian 107, 188  
Galant Arleta 20, 155, 160, 179

Gąsowska Lidia 14, 178  
Gizella Jerzy 82, 86, 179  
Gleich Teddy (Glajch-Grabowski  
Tadeusz) 144, 145  
Głowiński Michał 13, 20, 22, 23,  
37, 88, 178, 181, 185  
Główczewski Aleksander 8, 186  
Goldstein Jakub 74  
Goldstein-Przedborska Adela 74  
Gosk Hanna 20, 35, 153, 177, 178,  
179, 183, 185  
Górecka Magdalena 25, 179  
Grabska Elżbieta 133, 180  
Graczyk Ewa 42, 180  
Graff Agnieszka 14, 15, 16, 17, 187  
Gren Roman 13  
Grochola Katarzyna 10  
Grodzińska Anna 56, 187  
Gross Jan Tomasz 13, 20, 21, 22  
Grynberg Henryk 12, 13, 87, 88,  
180  
Grzebałkowska Magdalena 75,  
186  
Grzela Remigiusz 38, 183  
Gutkowska Barbara 138, 178

## H

Hannibal 143  
Heller Agnes 169, 180  
Herman Salomea 72  
Hirsch Marianne 172, 180  
Hitler Adolf 96, 147  
Hoffman Eva 28, 67  
Hofman Artur 15  
Horowitz Ryszard 102  
Huelle Paweł 13

## I

Izdebska Agnieszka 33, 34, 180



## J

Jagodzińska Maria 149, 180  
Janion Maria 9, 180  
Janko Anna 88  
Janowska Katarzyna 139, 146, 177  
Jasina Łukasz 76, 78, 180  
Jastrun Mieczysław 12  
Jaworska Justyna 68, 182  
Juchniewicz Andrzej 169, 170, 180  
Juryś Julia 139, 145, 151, 180

## K

Kaczorowski Aleksander 23, 187  
Kaniewska Bogumiła 144, 160, 180  
Kaplan E. Ann 38, 180  
Kapuściński Ryszard 82, 180  
Kazimierska Marta 79, 183  
Keff Bożena 78, 154, 157, 168, 180  
Kiernik Manuela 100, 101, 106  
Kisiel Marian 105, 167, 170, 180, 181, 184  
Kłobukowski Michał 133  
Kochanowska Urszula 72  
Kochanowski Jan 72  
Kohany Miriam (Kuryluk Maria) 133–162  
Kołodziejczyk Marcin 13, 14, 187  
Kopacki Andrzej 25, 183  
Kosiński Jerzy 87  
Kossak-Szczucka Zofia 18  
Kostański Jan 88  
Koszowy Marta 34, 180  
Kotłowski Tadeusz 7, 180  
Kowalczyk Maciej 119, 185  
Kowalska Magdalena 54, 181  
Kowalska-Leder Justyna 21, 87–88, 89, 90, 93, 101, 181  
Kowalski Sergiusz 34

Krall Hanna 13  
Kraskowska Ewa 9, 181  
Krawcovicz Barbara 25, 164, 183  
Krawczyk Marta 164, 185  
Krawczyńska Dorota 18, 81, 86, 163, 181  
Krowicki Leszek 26, 182  
Krowiranda Krzysztofa 34, 181  
Kubisiowska Katarzyna 35, 39, 187  
Kuczyńska Alicja 29, 185  
Kuczyńska-Koschany Katarzyna 23, 181  
Kuryluk Ewa 20, 21, 26, 27, 133–162, 163, 164, 170, 177, 180, 181, 187  
Kuryluk Karol 135, 139–146, 148, 150, 151, 152, 153, 155, 156, 157, 162  
Kuryluk Piotr 133–162  
Kurz Iwona 85, 184  
Kuźma Erazm 105, 181  
Kwiatkowska Iwona 85, 184

## L

Lang Berel 37, 46, 181  
Langfus Anna 27  
Lanzmann Claude 13  
Lejeune Philippe 90  
Lejman Beata 150, 181  
Lem Stanisław 151  
Leociak Jacek 164, 185  
Levi Primo 22, 25  
Lévinas Emmanuel 23  
Libionka Dariusz 164, 185  
Liebling Dawid 88, 92, 95, 100, 110–122, 126, 127  
Liebling Teofila 87–131  
Ligocka (Liebling) Roma 20, 21, 26, 87–131, 134, 137, 147, 164, 167, 173, 177, 181, 186, 188

Lipczak Aleksandra 54, 55, 64, 187  
 Lisak-Gębala Dobrawa 155, 156,  
 157, 159, 181  
 Lissa Zofia 145  
 Lubaś-Bartoszyńska Regina 109,  
 181

## Ł

Łupak Sebastian 59, 186  
 Łysak Tomasz 28, 67, 77, 84, 181

## M

Mach Anna 29, 30, 38, 42, 85, 137,  
 160, 172, 181, 182  
 Magala Sławomir 85, 172, 184  
 Majewski Tomasz Wojciech 12,  
 180, 182  
 Marzec Grzegorz 23, 182  
 Materska Dominika 8, 182  
 Matywiecki Piotr 13, 22, 23  
 Mauer Jadwiga 12  
 Mich Włodzimierz 13, 18, 182  
 Mikos Marek 111, 187  
 Milchman Alan 26, 182  
 Mips Magdalena 25, 40, 71, 81, 82,  
 85, 86, 179, 182  
 Mizuro Marta 36, 182  
 Molisak Alina 13, 179, 185  
 Morawiec Arkadiusz 22, 182  
 Morozowski Andrzej 16  
 Mrozik Agnieszka 8, 9, 10, 73, 81,  
 137, 143, 161, 182  
 Müller-Madej Stella 88

## N

Nalewajk Żaneta 25, 40, 71, 179,  
 182  
 Natorski Rafał 16, 187  
 Nawrocka-Dońska Barbara 12

Ney (Grodzieńska) Stefania 12  
 Nęcka Agnieszka 13, 33, 41, 53,  
 107, 138, 178, 179, 182  
 Nederland William G. 119  
 Nowacki Dariusz 33, 47, 53, 134,  
 179, 183, 188  
 Nycz Ryszard 12, 29, 38, 43, 82,  
 179, 180, 182, 183, 184

## O

Ofierski Jerzy 12  
 Olejniczak Józef 13, 183  
 Olszewski Michał 83, 85, 183  
 Opacki Ireneusz 25, 183  
 Orska Joanna 167, 183  
 Orski Mieczysław 34, 183  
 Orwid Maria 88  
 Ossowska Danuta 14, 178  
 Oster Moshe 88

## P

Paisner Daniel 21  
 Palazzi Fernando 48, 56  
 Panas Władysław 7, 12, 175, 183  
 Papieska Agnieszka 68, 185  
 Pasterska Jolanta 33, 179  
 Pasterski Janusz 13, 33, 180, 182  
 Paźniewski Włodzimierz 12  
 Perechodnik Calek 13  
 Piątkowska Anna 13, 124, 186  
 Piątkowska Renata 13  
 Pietrzak Ryszard 23, 183  
 Piróg Michał 16  
 Piwkowska Anna 67, 183  
 Polański Roman 97  
 Popiołek Ewa 8, 182  
 Praszyński Roman 8, 183  
 Przedborska-Tuszyńska Halina  
 67–86

Przedborski Samuel (Szymon) 74,  
78, 86  
Przybyła Jakub 169, 183

## R

Reszke Robert 73, 179  
Rewaj Joanna 8, 183  
Ricoeur Paul 81, 183  
Rittner Carol 167, 179  
Ritz German 25, 183  
Rogowicz Monika 15, 188  
Rökk Marika 101  
Rosenberg Alan 26, 182  
Rosenfeld Alvin H. 25, 164, 175,  
183  
Roth John K. 67, 179  
Rottenberg Anda 160  
Rudniańska Joanna 13  
Rudnicki Adolf 12, 22, 184  
Rymkiewicz Jarosław Marek 13,  
22, 23  
Rzepka-Borys Dominika 108, 120,  
188  
Rzonca Agnieszka 61, 184

## S

Sabor Agnieszka 139, 141, 142, 152,  
162, 184  
Sadkowski Waclaw 139, 152, 184  
Sandauer Artur 12  
Schulz Bruno 12, 69  
Sendlerowa Irena 18  
Sidi Ela 15, 188  
Sierocińska Renata 136, 140, 184  
Sikora Adam 13  
Sikorska Liliana 9, 181  
Singer Isaac Bashevis 68  
Sontag Susan 85, 161, 171, 172, 184  
Sowa Izabela 10

Spielberg Steven 91  
Stalin Józef 122, 129, 144  
Stauber Maria 144, 147, 181  
Stecko Samanta 89, 90, 94, 97, 184  
Stöcker-Sobelman Joanna 20, 167,  
173, 184  
Szac-Wajnkranc Noemi 27  
Szacki Jakub 26, 182  
Szczepan Aleksandra 12, 29, 184  
Szczygielski Marcin 13  
Szelestowska Maria 27  
Szelińska Józefina 69  
Szewc Piotr 13  
Szewczyk Aleksandra 83, 184  
Szkardnik Katarzyna 47, 54, 184  
Szmidt Leokadia 27  
Sznajderman Monika 88  
Szwaja Monika 10  
Szwedowicz Agata 104, 184  
Szymański Michał 62, 184  
Szymański Wojciech 160, 184

## Ś

Śliwiński Piotr 167, 179  
Śnieg-Czaplewska Liliana 69, 186  
Święch Jerzy 7, 183

## T

Tabaszewska Justyna 82, 184  
Tec Nechama 27, 88  
Terlikowski Tomasz 15, 188  
Tippner Anja 171, 174, 184  
Tokarska-Bakir Joanna 43, 184  
Tramer Maciej 105, 170, 181, 184  
Tulli Magdalena 20, 21, 26, 27,  
33–65, 67, 79, 87, 90, 92, 95, 98,  
112, 124, 126, 134, 147, 158, 159,  
164, 167, 170, 173, 177, 183, 186, 187,  
188

Tulli Renata 33–65  
Tuńska Wiktoria 54, 188  
Tuszyńska Agata 20, 21, 26, 27, 28,  
67–86, 87, 90, 92, 124, 134, 137, 146,  
148, 164, 170, 173, 177, 182, 183, 184,  
185, 186  
Tuszyński Bogdan 75–79, 83  
Tworus Radosław 119, 185  
Tych Feliks 11, 185

## U

Ubertowska Aleksandra 20, 22,  
24, 26, 27, 45, 51, 185

## V

Vice Sue 7, 185  
Vogel Debora 12

## W

Weil Simone 23  
White Hayden 165, 185  
Widera-Wysoczańska Agnieszka  
29, 185  
Wiegandt Ewa 49, 185  
Wierzejska Jagoda 59, 183  
Wiesel Elie 22  
Wieviorka Annette 164, 185  
Wilczyński Marek 165, 185  
Winnicka Ewa 136, 180  
Witkowski Michał 134, 185

Wodecka Dorota 38, 62, 65, 188  
Wojdowski Bogdan 22, 87  
Wojewódzki Kuba 16  
Wójtowicz Agnieszka 53, 55, 188  
Wroniszewski Józef Kazimierz 12  
Wróblewski Maciej 8, 186  
Wyszyńska Grażyna 117, 188

## Y

Yerushalmi Yosef Hayim 51

## Z

Zaremba Łukasz 85, 184  
Zawadzka Anna 14, 187  
Zawadzka Halina 27  
Zeidler-Janiszewska Anna 12, 180,  
182  
Zieniewicz Andrzej 8, 35, 185  
Ziębińska-Witek Anna 7, 16, 28,  
37, 164, 181, 185  
Ziętek-Maciejczyk Ewa 8, 182  
Zimmerer Katarzyna 87, 94, 177,  
186  
Zwoleńska Barbara 8, 186  
Zwoliński Mariusz 82, 180  
Zynger Marlena 68, 183

## Ż

Żurek Jerzy 68, 182  
Żyndul Jolanta 94, 103, 186

Natalia Żórawska

## **Legacy of (non-)Memory Holocaust Experiences of the Second Generation Women Writers**

### Summary

The aim of this monograph is to depict the Holocaust motif in women's autobiographical prose after 2000. As the author of the book shows, for the last few years more and more female writers of the Second Generation after the Holocaust have been writing down their traumatic experiences caused by their – socially stigmatised – Jewish descent. In the first chapter, the author describes in general the notion of women's Holocaust prose; she stresses that the Shoah is a culturally tabooed issue and, similarly to the prose written by women, is often ignored or negatively valorised. In the subsequent chapters, the author provides the examples of autobiographical books by Ewa Kuryluk, Agata Tuszyńska, Roma Ligocka, and Magdalena Tulli, which testify to the strengthened position of women's autobiographical prose within the literature of the Shoah.

While interpreting literary pieces, the author focuses primarily on the aspects of memory, forgetting, and postmemory, which are the foundations for Tulli's short stories, Tuszyńska's saga, and Ligocka's novels. The reflections presented are grounded upon the motif of trauma of the first generation – represented by the writers' mothers – and that of wounds of the second generation, which is the generation that has inherited the past tragedies from its relatives. The aim of this work is to show the relations between that which is bygone, and the present and future, as well as to make one sensitive to the individual experience of the writers in reference to the whole Jewish community. The chosen research perspective makes it possible to compare the analysed pieces along with emphasising their similarities and differences, and to stress that which is particularly popular in Holocaust narrations. *Legacy of (non-)Memory. Holocaust Experiences of the Second Generation Women*

*Writers* is a voice in a discussion on the Shoah and adds to constantly extending reflections on trauma studies in Poland. A detailed analysis of the abovementioned pieces of women's prose is supported with historical, sociological, and psychological contexts, but also fragments of interviews, providing a sui generis commentary on the discussed issues. The monograph is an attempt at outlining women's Holocaust prose in reference to Polish-Jewish literature and at drawing attention to the characteristics of this issue.

Natalia Żórawska

## **Le patrimoine : entre mémoire et oubli**

### **Les expériences d'Holocauste des écrivaines de la seconde génération**

#### Résumé

L'objectif de la présente monographie est de présenter le motif de la Shoah dans la prose autobiographique féminine après l'an 2000. L'auteure du livre démontre que les écrivaines de la seconde génération de l'après-Holocauste décrivant leurs expériences traumatiques – dont la cause réside dans l'origine juive socialement stigmatisée – sont dans les dernières années de plus en plus nombreuses. Dans le premier chapitre, l'auteure présente de manière générale la question de la prose féminine et celle relative à l'Holocauste. En plus, elle y souligne que la problématique portant sur la Shoah est l'un des éléments du tabou culturel et – pareillement à la prose écrite par les femmes – est souvent négligée ou valorisée négativement. Dans les chapitres suivants sont rapportés les exemples des livres autobiographiques d'Ewa Kuryluk, Agata Tuszyńska, Roma Ligocka ou encore ceux de Magdalena Tulli qui témoignent d'une consolidation de plus en plus forte de la prose autobiographique féminine dans le cadre de la littérature de la Shoah.

En interprétant les textes littéraires, l'auteure se concentre avant tout sur les aspects de la mémoire, de l'oubli et de la postmémoire qui sont l'un des éléments constitutifs essentiels des récits de Tulli, de la saga de Tuszyńska ou des romans de Ligocka. À la base des réflexions se situe le motif de traumatisme de la première génération qui est représentée par les mères des écrivaines, ainsi que le motif de rancunes de la seconde génération héritant les tragédies passées de ses proches. L'objectif du travail consiste à démontrer les rapports entre le passé, le présent et l'avenir, à sensibiliser aux expériences individuelles des prosatrices présentées sur la toile de fond de toute la communauté juive. La perspective de recherches que l'on a adoptée permet de comparer les ouvrages analysés tout en mettant en relief leurs ressemblances et différences, ainsi

que d'accentuer ce qui est particulièrement populaire dans les textes portant sur l'Holocauste. *Le patrimoine : entre mémoire et oubli. Les expériences d'Holocauste des écrivaines de la seconde génération* est une voix dans la discussion sur la Shoah et complète les réflexions sur trauma studies qui continuent à s'élargir en Pologne. L'analyse détaillée des ouvrages des prosatrices est complétée de contextes historiques, sociologico-psychologiques et de fragments d'interviews, ce qui constitue un commentaire singulier à la thématique examinée. La monographie tente de présenter la prose féminine traitant de l'Holocauste sur la toile de fond de la littérature polonaise juive et d'attirer l'attention sur les traits caractéristiques de cette problématique.



Redakcja  
Agnieszka Plutecka

Projekt okładki  
Anna Krasnodębska-Okręglicka

Redakcja techniczna  
Małgorzata Pleśniar

Korekta  
Marzena Marczyk

Łamanie  
Marek Zagniński

Copyright © 2018 by  
Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego  
Wszelkie prawa zastrzeżone

**ISSN 0208-6336**

**ISBN 978-83-226-3370-0**

(wersja drukowana)

**ISBN 978-83-226-3371-7**

(wersja elektroniczna)

Wydawca  
**Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego**  
**ul. Bankowa 12B, 40-007 Katowice**  
[www.wydawnictwo.us.edu.pl](http://www.wydawnictwo.us.edu.pl)  
e-mail: [wydawus@us.edu.pl](mailto:wydawus@us.edu.pl)

---

Wydanie I. Ark. druk. 12,5. Ark. wyd. 11,5. Papier  
offset. kl. III, 90 g                      Cena 20 zł (+ VAT)

Druk i oprawa: „TOTEM.COM.PL Sp. z o.o.” Sp.K.  
ul. Jacewska 89, 88-100 Inowrocław

**Natalia Żórawska – doktorantka w Zakładzie Krytyki i Literatury Ponowoczesnej Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach, absolwentka filologii polskiej UŚ. Autorka kilkunastu szkiców i recenzji naukowych publikowanych w tomach zbiorowych oraz na łamach czasopism (m.in. w: „Postscriptum Polonistycznym”, „Tematach i Kontekstach”, „Czytaniu Literatury. Łódzkich Studiach Literaturoznawczych”, „artPAPIERZE”). Uczestniczka projektów naukowych. Jej zainteresowania badawcze koncentrują się na literaturze polskiej XXI wieku, ze szczególnym uwzględnieniem prozy kobiecej oraz problematyki II wojny światowej i (post)traumy.**

ISSN 0208-6336

Cena 20 zł (+ VAT)

ISBN 978-83-226-3371-7



9 788322 633717

Więcej o książce

